

# Akener Nachrichtenblatt <sup>®</sup>

**Akener Stadtanzeiger  
und Amtsblatt  
für die Stadt Aken (Elbe)**



**einschließlich der Ortschaften  
Mennewitz, Kleinzerbst,  
Kühren und Susigke**

25. Jahrgang

Aken (Elbe), den 13. Juni 2014

Nr. 604

## Liebe Bürgerinnen und Bürger,

die Ergebnisse der Wahl am 25.05.2014 stehen fest und ich danke nochmals allen ehrenamtlichen Wahlhelfern und den mit der Wahl befassten Beschäftigten der Stadtverwaltung für den Einsatz. Immerhin waren fünf Wahlvorgänge auszuführen, und es wurde sehr spät. Positiv gilt es festzustellen, dass sich die Wahlbeteiligung gegenüber 2009 mit 38,89 % auf 44,15 % verbessert hat. Das beste Wahlergebnis für den Stadtrat erreichte die Liste der SPD mit 50,42 %. Hieraus ergab sich eine Besonderheit auf Basis des § 39 Abs. 3 Kommunalwahlgesetz LSA. Da es über 50 % der Stimmen waren, sich aber nur 50 % der Sitze im Stadtrat ergaben, wird der SPD per Gesetz ein weiterer Sitz zugeteilt. Die weitere Sitzverteilung ergibt sich dann aus den restlichen Sitzen (9). Damit hat erstmals eine Partei im Akener Stadtrat die Mehrheit.

In den Kreistag wurden folgende Akener gewählt:

Kathrin Hinze (Die Linke)  
im Wahlbereich 1 (Zerbst) mit 1182 Stimmen

Frank Lehmann (Grüne)  
im Wahlbereich 2 mit 520 Stimmen

Hansjochen Müller (SPD)  
im Wahlbereich 2 mit 2036 Stimmen.

Nicht mehr im Kreistag vertreten sind Ronald Doege (SPD) und Dr. Lothar Seibt (FDP).

Nun sind die konstituierenden Sitzungen der Ortschaftsräte mit der Wahl der Ortsbürgermeister durchzuführen, deren Ernennung dann in der konstituierenden Sitzung des neuen Stadtrates am 10.07.2014 erfolgen soll.

Am 23.05.2014 fand nach Fertigstellung des Dachstuhls Erweiterungsbaus GS „Werner Nolopp“ das Richtfest statt. Nach dem traditionellen Spruch des Zimmermanns schlug der Bauausschussvorsitzende Matthias Schmidt für den Eigentümer Stadt mit 6 Schlägen den letzten Nagel ein. Das Richtfest wurde durch ein passendes Programm durch Schülerinnen und Schüler der Grundschule begleitet. Nunmehr ist bereits die Dacheindeckung erfolgt und weitere Gewerke können ihre Tätigkeiten aufnehmen.

*Ihr Bürgermeister  
Hansjochen Müller*

### Wahlbekanntmachung

#### über das endgültige Wahlergebnis der Wahl zum Stadtrat der Stadt Aken (Elbe) und der Wahlen zu den Ortschaftsräten in den Ortschaften Kleinzerbst, Kühren, Mennewitz und Susigke vom 25.05.2014 sowie die Namen der gewählten Bewerberinnen und Bewerber

Der Stadtwahlausschuss hat in seinen öffentlichen Sitzungen am 26.05.2014 und 28.05.2014 das endgültige Wahlergebnis für die Stadt Aken (Elbe) ermittelt und folgende Festlegungen getroffen:

#### 1. Wahl zum Stadtrat der Stadt Aken (Elbe):

Wahlberechtigte Bürger/innen	6.971
Wähler/innen	3.078
Wahlbeteiligung	44,15 %
Gültige Stimmzettel	2989
Ungültige Stimmzettel	89
Gültige Stimmen insgesamt:	8.659
davon entfallen auf:	
CDU	2.190
DIE LINKE	1.589
SPD	4.366
FDP	514

### Inhalt des Amtsblattes:

- |                |   |
|----------------|---|
| <b>Seite 1</b> | – Wahlbekanntmachung                                    |
| <b>Seite 3</b> | – Einladung zur 42. Sitzung des Stadtrates am 26.6.2014 |
|                | – Bürgerberatungstag der Landesbeauftragten             |
|                | – Aus den Ortschaften                                   |

**Kutterrudern am Bootshaus  
Samstag, 28. Juni ab 9 Uhr**

**Verteilung der Sitze im Stadtrat:**

Für den Stadtrat sind 20 Sitze zu verteilen:

CDU	(5 Sitze)	Stimmen
1. Hauptvogel, Stefan		518
2. Schulze, Heike		478
3. Hauptvogel, Dorothea		417
4. Schwalenberg, Patrick		328
5. Reza, Thomas		249

**Nächstfestgestellte Bewerber/innen:**

6. Reinke, Oliver	200
-------------------	-----

DIE LINKE	(3 Sitze)	Stimmen
1. Reinicke, Sigrid		614
2. Hinze, Kathrin		603
3. Reinicke, Elisabeth		139

**Nächstfestgestellte Bewerber/innen:**

4. Kuhr, Veit	125
5. Schneider, Jens	108

SPD	(11 Sitze)	Stimmen
1. Kiel, Michael		1.118
2. Schmidt, Matthias		838
3. Krone, Stefan		524
4. Hummel, Klaus		423
5. Herrmann, Nadine		319
6. Gregor, Marko		245
7. Bonke, Michael		149
8. Merkel, Sigfried		120
9. Korn, Kathrin		120
10. Ganzert, Hilmar		104
11. Reinicke, Marcus		101

**Nächstfestgestellte Bewerber/innen:**

12. Zehle, Philipp	74
13. Heilmann, Dieter	67
14. Exner, Patrick	67
15. Peine, Birgit	41
16. Gerhardt, Ron	39
17. Burock, Marcus	17

FDP	(1 Sitze)	Stimmen
1. Dr. Seibt, Lothar		271

**Nächstfestgestellte Bewerber:**

2. Achtert, Udo	90
3. Gründling, Roger	78
4. Beinroth, Helmut	48
5. Banisch, Lothar	27

**2. Wahl zum Ortschaftsrat der Ortschaft Kleinzerbst:**

Wahlberechtigte Bürger/innen	202
Wähler/innen	136
Wahlbeteiligung	67,33%

Gültige Stimmzettel	133
Ungültige Stimmzettel	2
Gültige Stimmen	399

Alle Wahlvorschläge der Einzelbewerber waren miteinander verbunden.

Der Ortschaftsrat ist mit 5 Mitgliedern zu besetzen.

1. Lingner, Gabriele	90 Stimmen
2. Schönlebe, Thomas	73 Stimmen
3. Krause, Ute	72 Stimmen

4. Rehfeld, Jürgen	50 Stimmen
5. Geilke, Claudia	47 Stimmen

**Nächstfestgestellte Bewerber:**

6. Lippmann, Kornelia	44 Stimmen
7. Thielemann, Tobias	23 Stimmen

**3. Wahl zum Ortschaftsrat der Ortschaft Kühren:**

Wahlberechtigte Bürger/innen	183
Wähler/innen	131
Wahlbeteiligung	71,58%

Gültige Stimmzettel	116
Ungültige Stimmzettel	0
Gültige Stimmen	346

Alle Wahlvorschläge der Einzelbewerber waren miteinander verbunden.

Der Ortschaftsrat ist mit 5 Mitgliedern zu besetzen.

1. Kapuhs, Ingeburg	116 Stimmen
2. Becker, Volker	70 Stimmen
3. Kühne, Martin	66 Stimmen
4. Lehmann, Babett	62 Stimmen
5. Rose, Liselotte	32 Stimmen

**4. Wahl zum Ortschaftsrat der Ortschaft Mennewitz:**

Wahlberechtigte Bürger/innen	46
Wähler/innen	27
Wahlbeteiligung	58,70 %

Gültige Stimmzettel	27
Ungültige Stimmzettel	0
Gültige Stimmen	81

Alle Wahlvorschläge der Einzelbewerber waren miteinander verbunden.

Der Ortschaftsrat ist mit 5 Mitgliedern zu besetzen.

1. Schwalenberg, Patrick	20 Stimmen
2. Pleik, Marcel	19 Stimmen
3. Klaasen-van Husen, Stephan	17 Stimmen
4. Finze, Gabriele	14 Stimmen
5. Schulz, Ines	11 Stimmen

**5. Wahl zum Ortschaftsrat der Ortschaft Susigke:**

Wahlberechtigte Bürger/innen	142
Wähler/innen	106
Wahlbeteiligung	74,68%

Gültige Stimmzettel	106
Ungültige Stimmzettel	0
Gültige Stimmen	313

Alle Wahlvorschläge der Einzelbewerber waren miteinander verbunden.

Der Ortschaftsrat ist mit 5 Mitgliedern zu besetzen.

1. Helling, Carsten	146 Stimmen
2. Mender, Sven	54 Stimmen
3. Friedrich, Christian	42 Stimmen
4. Semmler, Yvette	42 Stimmen
5. Jungmann, Carolina	29 Stimmen

Aken (Elbe), 13.06.2014

Zelinka  
Stadtwahlleiter

## Öffentliche Bekanntmachung

Der Stadtrat der Stadt Aken (Elbe) führt am

**Donnerstag, dem 26.06.2014, 19.00 Uhr,  
im Schützenhaus, Schützenplatz 2,**

seine 42. Sitzung durch.

### Tagesordnung:

#### Öffentliche Sitzung

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Bestätigung der Tagesordnung
3. Protokoll der 40. Sitzung des Stadtrates vom 08.05.2014 – öffentlicher Teil
4. Bericht des Vorsitzenden des Stadtrates
5. Bericht der Vorsitzenden der Ausschüsse und Bericht des Bürgermeisters über wichtige Angelegenheiten der Stadt
6. Anfragen und Anregungen der Stadträte
7. Bericht des Landesbetriebes für Hochwasserschutz und Wasserwirtschaft zur Verbesserung des Hochwasserschutzes im Bereich von Stadtgrenze Dessau (Deich Mutter Sturm) bis Anbindung rückverlegter Deich
8. Straßenbaumaßnahme „Zum Burglehn“  
Ergebnis der Beteiligung der Grundstückseigentümer und Entscheidung über die Ausführung der Baumaßnahme
9. Ernennung des Stadtwehrleiters der Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Aken (Elbe) und seines Stellvertreters
10. Wirtschaftsplan der Hafenbetrieb Aken GmbH für das Geschäftsjahr 01.09.2014 - 31.08.2015
11. Antrag auf überplanmäßige Mittel für die Deckung einer Sonderabschreibung für das Gebäude Elbeschule
12. Antrag auf überplanmäßige Mittel für die Deckung des Abgangs von Restbuchwerten
13. Vorhabenbezogener Bebauungsplan  
B-Plan Nr. 13 - Gewerbegebiet Aken-Ost/ Teilbereich „ILAKO GmbH“ - Vorentwurf
14. Einwohnerfragestunde

#### Nichtöffentliche Sitzung

15. Protokoll der 39. Sitzung vom 23.04.2014 und der 40. Sitzung des Stadtrates vom 08.05.2014 – nichtöffentlicher Teil
16. Verkauf eines Grundstückes
17. Kauf von 2 Teilflächen
18. Anfragen und Anregungen der Stadträte
19. Schließung der Sitzung

gez. *Sigrid Reinicke*

*Stellvertretende Vorsitzende des Stadtrates der Stadt Aken (Elbe)*

## Bürgerberatungstag der Landesbeauftragten

- **Anträge nach den SED-Unrechtsbereinigungsgesetzen:** Strafrechtliche, Verwaltungsrechtliche, Berufliche Rehabilitierung
- **Monatliche Zuwendung „Opferrente“; Kinderheime**
- **Anträge nach sowjetischer Inhaftierung/Internierung**
- **Anträge auf Akteneinsicht in die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes** (Personalausweis erforderlich)

**Mi, 25.06., 9–17 Uhr, im Rathaus,  
Sitzungssaal,  
Markt 11, 06385 Aken (Elbe)**

**Veranstalter:**

**Landesbeauftragte für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen DDR in Sachsen-Anhalt,  
Klewitzstraße 4, 39112 Magdeburg,  
Tel.: 03 91 / 5 67-50 51, Fax: 03 91 / 5 67-50 60.**

#### Hintergrundinformationen:

Nach den erfolgreichen und gut besuchten Beratungstagen des vergangenen Jahres, wird das Angebot einer individuellen und unterstützenden Beratung für betroffene Bürgerinnen und Bürger fortgeführt. Bereits seit mehreren Jahren nehmen durchschnittlich 40 Besucher die Termine wahr, weshalb eine rege Nachfrage erwartet wird.

Menschen, die wohnortnah eine individuelle Beratung suchen, haben die Gelegenheit eine solche bei der nächsten Sprechstunde zu nutzen. Die Mitarbeiter des Landesbeauftragten ermöglichen am Beratungstag Anträge auf Akteneinsicht und führen Beratungen zur Antragsstellung durch. Hierzu ist es erforderlich, den Personalausweis vorzulegen. Unterstützt werden die Beratungstage von der Stiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur.

Das Beratungsangebot ist an Menschen gerichtet, die noch lange nach dem erlittenen Unrecht durch den SED-Staat in vielfältiger Weise darunter leiden, insbesondere:

- zu Unrecht Inhaftierte,
- von Zersetzungsmaßnahmen durch den DDR-Staatssicherheitsdienst Betroffene,
- durch Repressalien in Beruf oder Ausbildung beschädigte Personen,
- Betroffene, die Eingriffe in Eigentum und Vermögen erlitten haben,
- Verschleppte und deren Angehörige, Hinterbliebene und Angehörige von Opfern,
- Personen, die nach Akteneinsicht eine Retraumatisierung erlitten haben

• Angehörige von offiziellen und inoffiziellen Mitarbeitern des MfS  
Zur Minderung der Folgen von SED-Unrecht wurden durch den Bundestag drei Rehabilitierungsgesetze beschlossen, die sich auf die strafrechtliche, verwaltungsrechtliche und berufliche Rehabilitierung ehemaliger DDR-Bürger beziehen.

Die strafrechtliche Rehabilitierung für Betroffene ist möglich, wenn sie aufgrund politischer Verfolgung oder sachfremden Zwecken verurteilt oder außerhalb einer gerichtlichen beziehungsweise behördlichen Anordnung zur Freiheitsentziehung genötigt wurden. Ab 180 Tagen Haftzeit gibt es eine einkommensabhängige besondere Zuwendung für Haftopfer.

Zudem besteht ein Anspruch auf berufliche Rehabilitierung, zum Beispiel bei Arbeits- oder Studienplatzverlust aus politischen Gründen, als Ausgleich eventueller Nachteile in der Rentenversicherung. Dadurch kann als Folgeleistung unter bestimmten Voraussetzungen eine monatliche Ausgleichszahlung erfolgen.

## Verlags-Information

**Die nächste Ausgabe des ANB erscheint  
am Freitag, dem 27. 06. 2014.**

**Der Redaktionsschluss zu dieser Ausgabe ist  
am Donnerstag, dem 19. 06. 2014.**

### Nachruf

Wir erhielten die traurige Mitteilung vom Ableben unserer ehemaligen langjährigen Erzieherin in der Kita Pittiplatsch, Frau

## Anneliese Beer

Ihr Andenken werden wir in Ehren bewahren.

*Bürgermeister* *Personalrat*

*Aken (Elbe), im Mai 2014*

# Ringreiten Kühren

## Sonntag, 15.06.2014

- 14:00 Uhr: Großes traditionelles Ringreiten\*
- 16:00 Uhr: Flamenco-Show  
Kindertanzgruppe der Akener Werbegemeinschaft
- 18:00 Uhr: Disco mit Ronny Rastig

#### Auf dem Festplatz finden statt:

- Preis Kegeln
- Preisschießen
- Preisdart
- Maibaumklettern
- Hopseburg
- Tombola

**Am Sonntag hat die Kaffeestube des Kührener Heimatvereins geöffnet. Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.**

*Es laden ein:* Ortschaftsrat & Heimatverein Kühren e.V. sowie Festwirtin Ramona Schulz

\*Für die Reitveranstaltung ist eine Tierhaftpflichtversicherung Bedingung. Startgebühr 5 €

Improvisation führten in der Folge konzeptionell zu einem „kleinen“ Heiratsmarkt. Der Mut, angesichts der Witterung das Fest nicht komplett ausfallen zu lassen, wurde schließlich durch noch erstaunlich viele Besucher dankbar belohnt.

Der aufgehörende Regen und vielleicht auch die Reduzierung des Eintrittspreises; vor allem aber der gute Wille aller Beteiligten, aus der aktuellen Situation das Beste zu machen, führten mit fortschreitendem Tage zu einem dann doch wieder „feucht“- fröhlichen Feiertag in unserem kleinen Dorf.

Als Fazit bleibt festzustellen, dass der Kleinzerbster Heiratsmarkt nach wie vor zahlreiche Anhänger und Freunde besitzt, die auch unter nicht gerade optimalen äußeren Bedingungen unserem Fest die Treue halten.

Eine Veranstaltung, die in vielerlei Hinsicht in Erinnerung bleiben wird, ist vorüber!

Die gewonnenen Erkenntnisse dieses Jahres und die Tatsache, dass 2015 mit dem 25. Heimatfest eine Jubiläumsveranstaltung vor uns liegt, lassen uns nun mit verstärktem Engagement in die Vorbereitungen des Heiratsmarktes am 14. Mai 2015 gehen; der uns dann aber - umgeben vom Duft der Maiblumen – hoffentlich alle wieder mit Sonnenstrahlen verwöhnt! Abschließend geht mein Dank wieder an all diejenigen, die mit ihrer Unterstützung in jedweder Form den Grundstein für einen - dem Wetter zum Trotz - gelungenen Kleinzerbster Heiratsmarkt 2014 legten. Wir danken ganz herzlich:

*dem Ortschaftsrat Kleinzerbst, der Stadt Aken (Elbe) • den Stadtwerken Aken Elbe) • der Firma Fritten-Ralf Aken • der Volksbank Dessau-Anhalt e. G. • der Firma Gussek-Haus GmbH & Co., Elsnigk • der Firma D. Wedwitschka GmbH, Elsnigk • der Gärtnerei Zehle, Aken • den Gaststätten „Fährhaus“, „Akener Bierstuben“ und „Athos“, Aken • der Druckerei Gottschalk, Aken • dem Fachgeschäft Fernseh-Hummel, Inhaber: Jochen Leu, Aken • dem Autohaus Stolle, Aken • dem Schmuck- und Juweliergeschäft Schlegel, Aken • der Firma Lehmann's Buntmetallaufkauf & Containerdienst, Dessau/Kleinzerbst • der Agrarservice Heller GmbH & Co. KG, Reppichau • dem Bauunternehmen Steffen Frank, Aken • der Firma Handwerk & Service, R. Swaczyna, Reppichau • dem SBV-Büro, C. Vierenklee, Reppichau • der Firma Fliesenleger Denny Richter, Chörau • Herrn Franz Kremer sowie den Familien Erdmann und Jänicke aus Kleinzerbst, die als Pächter der Wiesen gegenüber dem Angerteich auch in diesem Jahr die hier für das Fest benötigten Flächen zur Verfügung stellen.*

*Eckhard Schinke*

*Vorsitzender des Heimatvereins Kleinzerbst*

Bekanntmachung der Gewinnzahlen der  
**„Kleinzerbster Heiratsmarkt-Lotterie“ 2014**  
 (zu finden auch im Internet unter [www.kleinzerbst.eu](http://www.kleinzerbst.eu))

Liebe Gäste des Heimatfestes,

die Besitzer der Eintrittskarten mit den nachstehend aufgeführten Nummern sind Gewinner unserer traditionellen Heiratsmarkt-Lotterie!

Die bisher noch nicht eingelösten Gewinnzahlen lauten in geordneter Reihenfolge:

<b>40,</b>	<b>164,</b>	<b>244,</b>	<b>430,</b>	<b>669,</b>
<b>1202,</b>	<b>1302,</b>	<b>1355,</b>	<b>1377,</b>	

Alle Gewinne können noch bis zum **30.Juni 2014** geltend gemacht werden. Nach Ablauf dieser Frist besteht kein Gewinnanspruch mehr. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Bitte wenden Sie sich im Gewinnfall an *Frau Ilse Zörner*, Tel.-Nr. (034909) 71070.

*Maik Riemer*

*Vorstandsmitglied*



## Ortschaft Kleinzerbst



### „Kleinzerbster Heiratsmarkt“ 2014

**Liebe Kleinzerbster, liebe Gäste,**

nach zwei herrlichen sonnenreichen Maiwochen war fast schon zu vermuten, dass sich um den Himmelfahrtstag etwas im Gewölk zusammenbrauen würde.

Tatsächlich formierte sich ein Tiefdruckgebiet genau über Mitteldeutschland, fand diesen – unseren – Landstrich wahrscheinlich sehr anziehend und setzte sich so prompt für gut zwei Tage hier fest.

Gemessene 60 Liter Regen auf den Quadratmeter waren dann aber auch für unser Heimatfest zuviel des Guten.

Schweren Herzens blieb uns bereit am Vortage nichts anderes übrig, als auf die Nutzung des Festplatzes im Wald zu verzichten und das Gesamtkonzept den Wetterkapriolen anzupassen. Viele Telefonate und ein gehöriges Maß an organisatorischer

## Europa verbindet Aken (Elbe), Erwitte & Anor

„Geschafft!“ – ein Wort, das man am Wahlsonntag, dem 25. Mai 2014, häufig auch von Akenes Wählerinnen und Wählern nach Verlassen der Wahlkabine hören konnte. Verständlich, galt es doch neben dem Europäischen Parlament auch Kreistag, Landrat sowie Stadt- und ggf. Ortschaftsrat neu zu wählen. Mit vier bis fünf Stimmzetteln blieb jeder so eben eine längere Zeit in der Wahlkabine mit der Stimmabgabe beschäftigt. Nun nach Auszählung der Stimmzettel und ersten Auswertungen der Wahlen steht zunächst eines fest, die kommunale Wahlbeteiligung in Aken (Elbe) ist zu 2009 um über 5 Prozent auf 44,15 Prozent angestiegen. Ein kurzer Vergleich mit unseren Partnerstädten Erwitte und dem französischen Anor passt in diesem Wahljahr besonders gut. Die ebenfalls am 25. Mai in Erwitte durchgeführten Europa- auch Kommunalwahlen hatten eine Wahlbeteiligung von etwa 55 Prozent. Die bereits im Frühjahr in Anor stattgefundenen Kommunalwahlen brachten sogar über 60 Prozent der Wahlberechtigten an die Wahlurnen. Diese positiven Zeichen lassen leichten Optimismus aufkommen, wenn es um die Zukunft der Wahlbeteiligung bestellt ist.

**Die Kandidaten des CDU-Stadtverbandes Aken (Elbe) sowohl für den Stadtrat als auch für den Kreistag bedanken sich bei all Ihren Wählerinnen und Wählern für das entgegengebrachte Vertrauen sowie den Wahlhelferinnen und Wahlhelfern für Ihren hilfreichen Einsatz.**

CDU-Stadtverband Aken (Elbe)

### Sonntag, 15. Juni 2014, 17:00 Uhr, Nikolaikirche Aken

Orgelt man zum Saxophon entsteht zweifelsfrei ORGELSAX. Seit 18 Jahren orgelsaxen Ralf Benschu (ehemaliger Saxophonist der Gruppe Keimzeit) und Jens Goldhardt (Kirchenmusikdirektor an der Margarethenkirche in Gotha) gemeinsam.



Durch Bewegung im Raum während des Musizierens nutzt Ralf Benschu die spezielle Akustik jeder einzelnen Kirche aus. Durch feinfühliges Registrieren wird das Saxophon in einen Orgelsound eingebettet, der es dem Zuhörer mitunter erschwert, die Grenzen zwischen Saxophonklang und Orgel wahrzunehmen. Das Saxophon wird zum zusätzlichen Orgelregister und fügt sich in das musikalische Gesamtbild ein. So entstehen für den Zuhörer neue Klangeindrücke und die Starre eines „gewöhnlichen“ Kirchenkonzertes wird aufgehoben. Neben klassischen Werken von Bach, Chormelodien oder Themen aus Kinofilmen wie z.B. „Schindlers Liste“, lässt das Programm viel Freiraum für eigene Kompositionen. Ebenfalls in ihren Programmen enthalten ist eine bunte Mischung aus Barockmusik, irischer und jiddischer Folklore, Walzer, Tango und Scherzliedern. Lassen Sie sich überraschen, zu welchen Klängen die Künstler von der Akustik in unserer Nikolaikirche inspiriert werden.

Der Eintritt ist frei (um eine Spende am Ausgang wird gebeten).

## Werte Bürgerinnen und Bürger,

die Stadtratswahl hat uns mit ihrem an Deutlichkeit nicht zu überbietenden Ergebnis überrascht bzw. überwältigt. Zum ersten Mal in der demokratischen Geschichte unserer Stadt gibt es damit eine breite Mehrheit im Stadtparlament. Dieser Zuspruch zeigt es uns, dass Sie die jahrelange Arbeit unserer Mitglieder als Gewinn für unsere Stadt betrachten. Mit der Entscheidung unserer Basis, gezielt Nichtmitglieder anzusprechen und einzubinden gelang es, sich möglichst breit aufzustellen. Der Wahlerfolg überträgt uns eine große Verantwortung und ist zugleich Verpflichtung nicht nachzulassen im Bestreben, die beste Lösung für die Interessen unseres Gemeinwesens im Allgemeinen und der Stadt im Besonderen zu finden. Dazu rufen wir auch die Kollegen aus den anderen Fraktionen auf, denn wir möchten mit Ihnen diskutieren und die richtigen Entscheidungen treffen. Wir sind zur Zusammenarbeit in den Ausschüssen und im Rat bereit. Lassen Sie uns GEIMEINSAM ANPACKEN und für unsere Stadt die richtigen Entscheidungen treffen.

SPD-Ortsverein Aken



## Wochenenddienst der Akenes Ärzte im Juli 2014

04. 07. (12.00 Uhr)	<b>Frau Dr. D. Marcy</b>	
06. 07. (bis 7.00 Uhr)	Erwiterer Straße 1	8 21 24 / 0163-3700436
06. 07. (7.00 Uhr)	<b>Frau G. Ziemer</b>	
07. 07. (bis 7.00 Uhr)	Weberstraße 46	33 91 33 / 3 96 61
11. 07. (12.00 Uhr)	<b>Frau Dr. M. Lindner</b>	
13. 07. (bis 7.00 Uhr)	Susigker Straße 3	8 67 91 / 0152-04746301
13. 07. (7.00 Uhr)	<b>Herr Dr. R. Klotz</b>	
14. 07. (bis 7.00 Uhr)		33 92 93 / 0171-3230218
18. 07. (12.00 Uhr)	<b>Frau DM D. Zake</b>	
21. 07. (bis 7.00 Uhr)	Burgstraße 21	8 21 57 / 8 27 18
25. 07. (12.00 Uhr)	<b>Herr DM N. Weiß</b>	
27. 07. (bis 7.00 Uhr)	Erwiterer Straße 1	8 21 24 / 8 25 88
27. 07. (7.00 Uhr)	<b>Herr Dr. R. Klotz</b>	
28. 07. (bis 7.00 Uhr)		33 92 93 / 0171-3230218

**Sprechstunde sonnabends von 9.00 bis 10.00 Uhr  
beim diensthabenden Arzt.**

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst unter der  
neuen Telefonnummer 116 117**

### Urlaub:

Hautärztin Frau DM Weiß	30. 06. 2014 - 14. 07. 2014
Herr DM Weiß	30. 06. 2014 - 14. 07. 2014
Frau Dr. Marcy	28. 07. 2014 - 15. 08. 2014
Frau Dr. Lindner	21. 07. 2014 - 09. 08. 2014
Frau Ziemer	19. 07. 2014 - 10. 08. 2014
Herr Dr. Reinhardt	20. 07. 2014 - 01. 08. 2014

**2-Raumwohnung (85 m<sup>2</sup>, Erdgeschoss)** im sanierten Mehrfamilienhaus im Zentrum von Aken, provisionsfrei ab Juli 2014 zu vermieten. Nebengelass und großer Hof vorhanden. Kaltmiete: 380,- € + NK

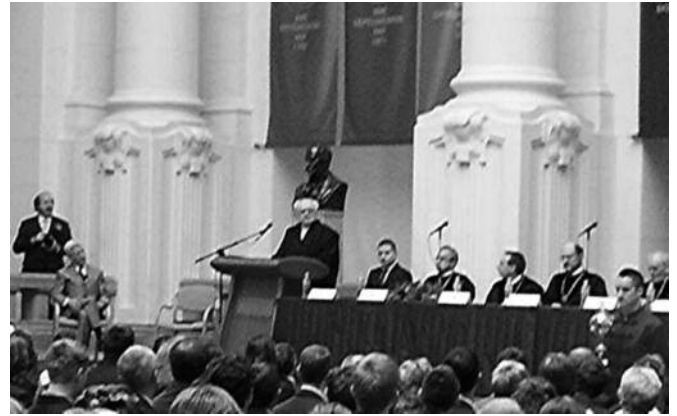
Telefon 0172-3963748 oder 034909-83715

**Pressemitteilung der Anhaltischen  
Akademie für Energie und Umwelt (AfEU e.V.)  
Zur Verleihung der Ehrendoktorwürde an  
Herrn Prof. Dr.-Ing. habil. Dr.h.c.  
Johannes Kardos**

Er ist Sicherheitsingenieur, Diplomingenieur für Verfahrenstechnik und Sachverständiger für Anlagensicherheit. Sein Studium absolvierte er an der Technischen Hochschule Merseburg, wo er auch promovierte und habilitierte. Zwischendurch ergänzte er seine Qualifikation durch ein Teilstudium und mehrere Gastaufenthalte an der Moskauer Hochschule für Chemiemaschinenbau. Beruflich war er in der chemischen Industrie sowie im Hoch- und Fachschulwesen tätig. Die Ingenieurschule, Ingenieurhochschule und Technische Hochschule Köthen beriefen ihn zunächst zum Dozenten für thermische Verfahrenstechnik und später zum Professor mit Lehrstuhl für Systemverfahrenstechnik. In dieser Position intensivierte er die Kooperation mit den Technischen Hochschulen Ungarns, zumal er die Landessprache in Wort und Schrift beherrscht.

Die höchste akademische Auszeichnung, die eine ungarische Universität vergeben kann, ist die Ehrendoktorwürde (doctor honoris causa). Mit diesem Titel ehrte die Budapester Universität für Technik und Wirtschaft (BME) Herrn Professor Johannes Kardos für seine seit 45 Jahren bestehende Zusammenarbeit mit ungarischen Technischen Universitäten, insbesondere mit der BME, und den Nordungarischen Chemiewerken. In einer feierlichen Senatssitzung an der Budapester Universität am 31. Mai 2014 würdigte man seine wissenschaftliche Lebensleistung unter besonderer Berücksichtigung der internationalen Wirksamkeit, zu der u.a. gehören:

- Umfangreiche Vortrags-, Lehr- und Forschungstätigkeit in Ungarn,
- Austausch von Diplomanden und Doktoranden zwischen der ehem. TH Köthen und ungarischen Partnern,
- Ca. 200 Publikationen des ehem. Lehrstuhls für Systemverfahrenstechnik der TH Köthen über Dynamik, Zuverlässigkeit und Sicherheit verfahrenstechnischer Anlagen,
- Betreuung von 33 Doktoranden und 3 Habilitanden,
- Gründung und federführende Leitung von 10 nationalen bzw. internationalen Konferenzen über Zuverlässigkeit und Sicherheit von Chemieanlagen,
- Mitverfasser bzw. federführender Autor von 10 Fachbüchern, darunter ein Werk in ungarischer Sprache,
- Ausbildung von Sicherheitsingenieuren an der Technischen Fachhochschule Beuth Berlin,
- Sachverständigentätigkeit im Immissionsschutz- und Störfallrecht,
- Federführende Mitbegründung und wissenschaftlich Leitung der Internationalen Sommer-Universität der Umweltwissenschaften mit Schwerpunkt auf erneuerbare Energien (ISU Env. Sc.), die seit 2009 jährlich durchgeführt wurde, so z.B. in Dessau, Halle (Saale) und Budapest,
- Aufbau und Betreuung eines berufsbegleitenden Fernstudiums als Fortführung der ISU mit dem Ziel, die Zusatzqualifikation der Teilnehmer als „Europäischer Energiemanager“ zu erwerben.
- Beratung und Interviews 2013 über Energieeffizienz in dem russischen Journal „eco-monitoring“ sowie Erfahrungsaustausch mit der TU Irkutsk (Rußland).



**Professor Kardos erwiderte die Auszeichnung mit einer festlichen Dankesrede  
(Handyfoto: Sarah Anders, seine Enkelin)**

Der Laudatio des Dekans der Fakultät für Chemie- und Bio-Ingenieurwesen der BME kann man noch hinzufügen, dass sich Herr Professor Kardos heute im „Un-Ruhestand“ in Aken befindet und sich neben seinen Akademie-Verpflichtungen noch mit Vorliebe der Stadt- und Regionalgeschichte widmet. So z.B. gehören zu seinen bisherigen Buchpublikationen und TV-Sendungen:

- Pegellatte Aken: Hochwasserrisiko und Hochwasserschutz 2002, in: Dreizehn Tage im August von Matthias Schmidt, S. 127-159, (mit 80 Fortsetzungen über Hoch- und Grundwasser, veröffentlicht im Akenes Nachrichtenblatt),
- Bildband: Flug übers Elbetal, Luftbilder von der Mulde entlang der Elbe bis zur Saale, zusammen mit Matthias Schmidt,
- Bildband: 250 Jahre Kühren (1755-2005),
- Bildband: 250 Jahre Susigke (1756-2006),
- Bildband: 70 Jahre IG-Siedlung in Aken (1936-2006),
- Industriegeschichte Aken-Ost – Magnesitwerk Aken im Wandel der Zeiten, Vorgänger und Nachfolger (1934-2006), zusammen mit K.-D. Bielstein, F. Matthei und M. Möhring,
- TV-Sendung: Weihnachtskonzert Akenes Chöre, Offener Kanal Dessau,
- TV-Sendung: Musizieren und Singen zur Adventszeit, Offener Kanal Dessau,
- TV-Sendung: Denkmale in Aken – Türme und Kirchen – die sakralen Schätze im Spiegel der Stadtgeschichte, zusammen mit K.-D. Bielstein und F. Dickmann, Offener Kanal Dessau,
- TV-Sendung: Dr. phil. Elard Romershausen, „Berühmte Männer der Heimat“, zusammen mit F. Dickmann, Offener Kanal Dessau,
- TV-Sendung: 850 Jahre Aken, zusammen mit K.-D. Bielstein., B. Bischoff und F. Dickmann, Offener Kanal Dessau,
- Neuerscheinung: Hochwasserfluten der Elbe, Mulde und Saale zur Taube-Landgraben-Niederung, Chronik und Sachbuch, Heimatverlag Gottschalk, Aken, 2014, zusammen mit weiteren Autoren.

Für sein weiteres Schaffen in unserer Akademie, mit der BME und für die Regionalgeschichte wünschen wir Herrn Prof. Dr.Dr.h.c. Johannes Kardos alles erdenklich Gute.

*Prof. Dr. rer. nat. habil. Detlef Deininger  
Präsident der Akademie (AfEU e.V.)*



## Die nächsten Begegnungen des TSV "Elbe" Aken 1863 e.V. – Abteilung Fußball

### 1. Herren Kreisoberliga

So. 08.06.14 14:00 Uhr  
1. FC Bitterfeld-Wolfen II – TSV "Elbe" Aken

Sa. 14.06.14 15:00 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – VfB Gröbzig

Sa. 21.06.14 15:00 Uhr  
SV Blau-Weiß Schortewitz – TSV "Elbe" Aken

### 2. Herren 1. Kreisklasse

Sa. 14.06.14 15:00 Uhr  
FSV 92 Trinum – TSV "Elbe" Aken II

So. 22.06.14 14:00 Uhr  
TSV "Elbe" Aken II – SG Rot-Weiß Elsdorf

### Alte Herren 2. Kreisklasse

Fr. 06.06.14 18:30 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – Biendorf

Fr. 20.06.14 18:30 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – SV Stahlbau 1950 Dessau

Fr. 27.06.14 18:00 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – SV Mildensee 1915

### B – Junioren Landesliga

Sa. 14.06.14 10:00 Uhr  
Spg. Ehle-Elbe/Gommern – TSV "Elbe" Aken

### D 1 – Junioren Kreisliga

Sa. 14.06.14 10:00 Uhr  
TSV "Elbe" Aken I – FV 1920 Merzien

So. 22.06.14 09:30 Uhr  
evtl. Spiel um die Kreisunionsmeisterschaft  
gegen den Sieger der Ost-Staffel

### C – Junioren Landesliga

Di. 10.06.14 18:30 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – Spg. Sandersdorf/Thalheim II

Fr. 13.06.14 18:00 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – CFC Germania Köthen

Di. 17.06.14 18:00 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – JSG Union Dessau II

Fr. 20.06.14 18:00 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – SV Germania 08 Roßlau

### D 2 – Junioren Kreisliga

So. 14.06.14 10:00 Uhr  
Paschlewwer SV – TSV "Elbe" Aken II

So. 22.06.14 09:30 Uhr  
evtl. Spiel um die Kreisunionsmeisterschaft  
gegen den Sieger der Ost-Staffel

### E – Junioren Kreisliga

So. 15.06.14 11:00 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – SG Union Sandersdorf

Sa. 28.06.14 11:30 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – SG 1948 Reppichau

### F – Junioren Kreisliga

So. 15.06.14 09:30 Uhr  
TSV "Elbe" Aken – SV Götzau o.W.

### Pfingstturnier und ferner Besuch im Elbesportpark

Der SV Nettelburg/Allermöhe hat unsere F-Jugend nach dem Hochwasser finanziell unterstützt und zu einem Turnier eingeladen. Nun möchten sich der TSV am Pfingstwochenende mit 2 Turnieren, an denen auch die Mannschaften des SV Nettelburg/Allermöhe (nahe Hamburg) teilnehmen, bedanken. Am Samstag den 07.06.14 startet um 15 Uhr die E-Jugend in einem Turnier mit 4 Mannschaften im Modus Jeder-gegen-Jeden.

Am Sonntag folgt 10 Uhr die F-Jugend ebenfalls mit 4 Mannschaften im Modus Jeder-gegen-Jeden.

Alle Freunde, Familien und Fans sind herzlich eingeladen.

### Familienfest beim TSV

Am 01.06.14 veranstaltete die Abteilung Fußball des TSV "Elbe" Aken ein Familienfest im Elbesportpark Aken, dass vielen Kindern und deren Eltern große Freude bereitete. An dieser Stelle ein Dank an alle Helfer.



## Helfer in der Lebensfreude

Ein großes Danke sagte die Kita Lebensfreude am 24. Mai allen Helfern und Sponsoren, die die Kita während des Hochwassers und in der Zeit danach unterstützt hatten. Die Feuerwehr, Firmen, Verbände, Privatpersonen und sogar Vertreter eines Motorradclubs, der über 500 km angereist war, freuten sich über Kuchen und Bier unter schattigen Zelten.



Die Sanitätsschule Schulz bot russische Spezialitäten aus der Feldküche feil, Step by Step tanzte für die großen - und die kleinen Gäste, die dann ab 15 Uhr zur Eröffnung des Kinderfestes zu den Helfern dazustoßen durften. Luftballonkunst wurde ebenso gezeigt wie allerlei Getier von Papagei bis Ratte, die Kunststückchen vorführten, auch ein Pferd zum Reiten war da. Softeis ließ den sehr warmen Tag erträglich werden, und so konnte man sich in Ruhe all das anschauen, was in den vergangenen Monaten in der Kita geleistet wurde. Einige Kellerbaustellen gibt es zwar noch, doch das Außengelände ist dank der vielen Unterstützung wieder wie aus dem Ei gepellt. Bleibt zu hoffen, dass das Wasser Aken und die Kitas in Zukunft mit ähnlichem Unheil verschont.

*Steffen Dörre, Projektleiter*

## Ein wunderschöner Kindertag

Am 1. Juni 2014 fuhren wir(Freunde) mit den Kindern nach Köthen, um gemeinsam das Holifest zu feiern. (Unser Alter 12-71!) Es war verrückt, sich mit Farbpulver zu bewerfen. Zum Glück hatten wir vorgesorgt und Mundschutz und Sonnenbrille mit.



Wir sahen alle gleich bunt aus und holten desöfteren Nachschub. Nach ca 4h ging es dann nach Hause zurück. Wir sind nun eine tolle (verrückte)Erfahrung reicher und hoffen noch einmal, in solch einen Genuß zu kommen. Wäre das nicht auch eine Idee für Aken? Die Festwiese dafür haben wir doch. Es muß ja auch nicht immer Techno-Musik sein. Ich denke das geht auch zu Helene Fischer Es war einfach ein schöner Familientag, der nicht nur den Kindern besonders gefiel.

*Andrea Jährling*

## Ein Jahr nach dem Hochwasser Malteser Hochwasserhilfe – mobile Sozialberatung in Aken und Lödderitz

**Aken/Lödderitz.** Die Malteser bieten Hochwasserbetroffenen in Aken und Lödderitz auch ein Jahr nach dem Hochwasser effektive Beratung und Unterstützung an. Die Sozialarbeiter der Malteser sind wöchentlich vor Ort und beraten und unterstützen

- im psychosozialen, familiären und partnerschaftlichen Kontext.
- bei Behördenangelegenheiten.
- bei Schadensmeldungen an die Versicherung.
- bei der Beantragung von Aufbauhilfe aus Spenden der Malteser.
- bei der Antragsstellung auf staatliche Hilfen.
- bei der Beschaffung von technischen Geräten.

Die Mitarbeiter der Hochwasserhilfe sind für Sie da und hören Ihnen zu. Sie bringen Zeit und Geduld mit und haben ein offenes Ohr für Ihre Anliegen.

In Aken: neben der mobilen Beratung auch **jeden Mittwoch, 13:30 – 15:30 Uhr im katholischen Pfarramt St. Konrad, Gartenstr. 44 in Aken.**

*Kontakt: Sarah Wolff – Mobile Sozialberatung  
Mobil: 0151 -14208857, Email: Sarah.Wolff@malteser.org*

## Leinen los zum Wohlfühlen...

Während meiner Entdeckungstour auf Mein Schiff 3 habe ich einige der zahlreichen Highlights des Wohlfühlens für Sie kennen gelernt.

Grenzenloses Verwöhnerlebnis beginnt schon in der komfortabel eingerichteten Kabine.



In 16 Restaurants und Bars genießen Sie kulinarische Köstlichkeiten und eine große Auswahl an Markengetränken.

Grandiose Shows der Extraklasse erleben Sie im Bordtheater. Genießen Sie im großzügigen SPA & Meer-Bereich eine ausgesuchte Vielfalt für Ihr Wohlbefinden – all das ist bereits im „Premium Alles Inklusiv“ enthalten.

Nach der Taufe in Hamburg am 12.06.2014 geht Mein Schiff 3 auf Jungfernfahrt in das Mittelmeer, um anschließend im Winter die Kanarischen Inseln zu erkunden.

Sie wollen dabei sein? Dann kommen Sie an Bord der TUI Cruises – Wohlfühlflotte!

Gern berate ich Sie persönlich

*Ihre Karin Steinborn  
vom Reiseland Frömmigen in Aken*

## Größere Garage für ein oder zwei Autos in Aken und Umgebung zu mieten gesucht (für länger).

Das Autos ist 2.50 m hoch und 5.20 m lang.

*Angebote unter Telefon: 034909-349359*



### 3. Jahresgedenken

## Peter Vogel

In Gedanken...

- hören wir Deine Stimme
- sehen wir Dein Lachen
- fühlen wir noch immer Deine

Umarmung und Deinen „Handsclag“.  
In Gedanken sind wir sooft bei Dir  
und das ist gut so!

*In Liebe geboren. In Liebe gelebt.  
In Liebe gestorben.*

Nach kurzer schwerer Krankheit verstarb mein lieber Ehemann, unser lieber Vati, Schwiegervater, Opa, Schwiegersohn, Schwager, Neffe und Cousin



## Lutz Korn

geb. 25. 6. 1939 verst. 31. 5. 2014

In lieber Erinnerung:  
Deine Ehefrau Gisela  
Deine Tochter Kathrin mit Ehemann Peter  
Uwe mit Ehefrau Kerstin  
Jens mit Ehefrau Gabi  
Deine Enkel Anika, Manuela, Hannah, Aaron und Toni so-  
wie alle Angehörigen

Aken (Elbe), im Mai 2014

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 13. Juni 2014, um 14.00 Uhr, auf dem Friedhof in Aken (Elbe) statt.

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und  
Geschenke anlässlich unserer

## Goldenen Hochzeit

möchten wir uns ganz herzlich bei unseren Kindern,  
Enkelkindern, Verwandten, Freunden,  
Bekanntem und Nachbarn bedanken.  
Besonderer Dank an Nadine und Ramona  
für den wunderschönen Kuchen.

## Herbert & Erika Görnert

Aken (Elbe), im Mai 2014

### Danksagung



Für die vielen Beweise aufrichtiger  
Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blu-  
men und Geldzuwendungen sowie  
ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte  
unserer lieben Entschlafenen

## Herta Hornig geb. Löwenstein

geb. 21. 4. 1930 verst. 17. 5. 2014

möchten wir uns auf diesem Wege bei allen Verwandten,  
Freunden, Bekannten und Nachbarn herzlich bedanken.  
Besonderer Dank gilt Frau Dipl. Med. Zake, dem AWO  
Seniorenzentrum Aken (Elbe) Station 3, dem Beerdig-  
ungsinstitut Geise Inh. R. Gaedke, Renates Gänse-  
blümchen sowie dem Restaurant „Athos“ für die gute  
Bewirtung.

In stiller Trauer:  
Dein Sohn Mario mit Familie

Aken (Elbe), im Juni 2014

## HEIZUNG SANITÄR

- Gas-, Öl-, Flüssiggas-  
Heizungsanlagen
- Wartung  
(auch Fremdanlagen)
- Verkauf von  
Selbstbauanlagen
- Komplette  
Badausstattungen  
inkl. Wellness
- Wärmepumpen  
und Solaranlagen
- Gas-, Wasser- und  
Heizungsreparaturen



**THOMAS HALLSTEIN**  
Niederlassung Aken  
Dessauer Straße 3  
Telefon 034909-82838  
**geöffnet**  
am Di. & Do. 14 - 17 Uhr  
oder Büro Oranienbaum  
Tel.: 034904-20340

Ortsansässiger Meisterbetrieb sucht 2 Mitarbeiter  
mit Fassadenkenntnissen (Mauer, Maler o.ä.)

Telefon 0173/8966797



**Steinmetz Gaedke®**



**Susigker Straße 30**  
**06385 Aken • Telefon 8 25 74**

**Bernd Gaedke, Steinmetzmeister**  
**René Gaedke, Steinmetz- & Bildhauermeister,**  
Restaurator im Handwerk

**[www.Steinmetz-Gaedke.com](http://www.Steinmetz-Gaedke.com)**



**Reparatur  
Installation  
Nachtspeicheranlagen**

## **Elektro-Service Mohs**

**Inhaber: Heiko Mohs • Elektromeister**

Köthener Chaussee 1 • 06385 Aken • Tel. 03 49 09 / 8 54 94

**Bürozeiten:**

Montag und Mittwoch 16.00 – 18.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

Seit 1996 für  
Sie im Einsatz



**Die Dessauer  
Dienstmänner**

Ihre freundliche Handwerkervermittlung

## **schnell & zuverlässig**

- Fensterreinigung • Teppichshampoonierung
- Tischler- und Trockenbauarbeiten
- Fliesenleger- und Malerarbeiten
- Gartenarbeiten • Maurer- u. Pflasterarbeiten
- Umzüge • Transporte u. Entrümpelungen

**Kochstedter Kreisstraße 11 • 06847 Dessau  
Tel.: 0340-8504427 • Fax: 0340-8508627**

**Meisterbetrieb**

**Frank & Frank** Inhaber  
Detlef Frank

**Bausanierung / unsere Leistungen:**

- Neu-Umbau • Innenausbau/Trockenbau
- Stuckfassaden • Vorhangfassaden • Vollwärmeschutzfassaden
- Glattputzfassaden • Natursteinklinker/Klinkerriemchenfassaden
- Treppen- und Treppenhaussanierung/Granit Fensterbänke
- Fliesenarbeiten/Bäder • Fußbodenverlegung
- Fenster- und Türen aus Kunststoff u. Holz / Innentüren
- Maler- u. Tapezierarbeiten • eigenes Gerüst

☎ **03 49 09 / 8 24 22 • 0173-896 67 97**

**Bahnhofstraße 44 • 06385 Aken  
– Termine nach Vereinbarung –**



**Siebert**

Brennstoffhandel und  
Mineralöltransporte GmbH



**Roonstraße 31 (Nähe Bahnhof) • 06385 Aken (Elbe)**

Heizöl • Diesel • Rekord Brikett • Holz • Koks  
Holzkohle • Kies, Sand, Erde • Transporte  
– **Heiz & SPAR - Konto** –

Bestellen Sie jetzt Ihre Sommerkohle zu günstigen Preisen!

**Poolservice Aken Inh. Gerald Siebert**

Qualitätsschwimmbekken von hobby-pool  
Ersatzauskleidungen • Filtersysteme • Anschlussmaterial • Leitern  
Abdeckungen • Wasserpflegechemikalien • Whirlpools und Saunen

**Öffnungszeiten:**

Mo-Fr 8-12 Uhr & 13-17 Uhr, Sa 9-12 Uhr  
Roonstraße 31 • 06385 Aken (Elbe)  
Tel. 034909-82903 • Fax 034909-82904  
Funk 0172-3477203  
E-Mail: Siebert-Aken@t-online.de

## **Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Aken (Elbe)**

Bei Wasser- und Fernwärmeproblemen  
**Telefon 01 72 / 6 30 82 64**



**Wieder ein Akerer Dachdecker**



**Herlau  
Dach und Bau GmbH  
Ingo Hermann**

**An der Mühle 7 • 06385 Aken-Kühren**

Büro: Bahnhofstraße 11a • Wulfen  
Tel. 03 49 79 / 2 10 05 • Fax: 2 25 75



**Ob Heizung, Dachrinne  
oder Sanitär,  
Ihr Fachbetrieb heißt**

**Dany & Bär**

**Inh.: Dietmar Danapfel & Ingo Bär**  
MitGas - Vertragsinstallateur

**Jetzt Heizkosten senken!!!**

- Wärmepumpen
- Solaranlagen/Fördermittel
- Öl-Gas Brennwerttechnik
- Kombi-Festbrennstoffanlagen

Kantorstraße 62a • 06385 Aken • Tel.: 03 49 09 / 8 44 61  
Fax: 8 44 63 • www.dany-baer.de  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 12.30 Uhr & 17.00 - 18.30 Uhr

# Ihre Feuerwehr Aken lädt ein

**am 21. Juni 2014 ab 10:00 Uhr**

auf das Gelände am Feuerwehrgerätehaus in der Töpferbergstraße

## Höhepunkte des Tages

- **Eröffnung des Jubiläumstages mit einem Festappell**
- **Feuerwehrralley für Groß und Klein durch das Gerätehaus**
- **Blick aus 30 Metern Höhe über unsere schöne Elbestadt**
- **rasante Bootstouren im Rettungsboot auf der Elbe**
- **Rundfahrten mit dem Löschfahrzeug**
- **Vorführung eines Löscheinsatzes "Wohnzimmerbrand"**
- **Rettungsübung mit dem Deutschen Roten Kreuz**
- **Wasserfeuerwerk am Löschbrunnen der Jugendfeuerwehr**
- **Hopsespaß in einer Feuerwehr-Hüpfburg**
- **die Feuerwehr Aken im Wandel der Zeit**

> Technik früher und heute im direkten Vergleich

> Feuerwehruniformen mal anders - die 1. Akener

Feuerwehrmodenschau

*Für das leibliche Wohl  
und die notwendige Stimmung  
ist von 10:00 Uhr - 17:00 Uhr  
gesorgt!*

**RETTEN - LÖSCHEN - SCHÜTZEN - BERGEN**

**14** Jahre



**Freiwillige Feuerwehr Aken (Elbe)**

*Mit Sicherheit für Sie !!!*



**DIE NEUE SWITCH IT  
KOLLEKTION 2014  
IN AKEN VOM 16.-21. JUNI**

... mit 10 % RABATT\* auf alle Bügel!

switch

it

\* Aktionspreis gültig vom 16. bis 21.06.2014

[www.switch-it.de](http://www.switch-it.de) [www.brille-wechsle-dich.de](http://www.brille-wechsle-dich.de)

**WERNDL**  
**Optik**

SEHEN & HÖREN ERLEBEN

Sehen & Hören in Aken  
Inhaber Matthias Werndl  
Markt 14, 06385 Aken  
Telefon (03 49 09) 33 90 39

[aken@werndl-optik.de](mailto:aken@werndl-optik.de)  
[www.werndl-optik.de](http://www.werndl-optik.de)



**Wir danken  
für Ihr Vertrauen!**

Aken / Elbe

**SPD**